## II. Дѣтски залъгалки, игри и др.

### Отъ Ахж-Челебийско.

Записалъ *Ст. Н. Шишковъ.*

### 1. ᵉАрᵉабица.

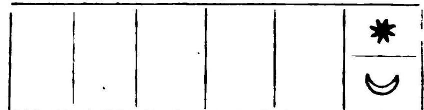
Збᵉарᵒáт са дᵉацá пᵉа-чéс, та чᵉа удᵉальᵒáт ᵉаднó пó-гулᵉáмку ут тᵉах да хми ᵉа нáстуінік. Нáстуінікат хи збᵉаре́ укулý нéгу да насᵉáдат и тýрᵉат па кулᵉáнуту му пу ᵉадúн ᵉа пу два пᵒáрста врут. Тугáва нáстуінікат хми прирᵉáда пу ᵉадúн пᵒáрстᵉатᵉа и на кáта пᵒарс дýма: „ᵉáрᵉабица, пᵒáрпутица, чúньгири, мúньгири, вартúл, дуптúл, дýпка". (Въ с. Долно-Райково нарѣждатъ така: „ᵉáрᵉабица, пᵒáрпутица, дýмузар, дýкутар, чúньгир, мúньгир, чóфтин, цúгуран, мартúн, жóфтин, прᵉáскучи, скачизóн, нарудáн, грéбица, вартúл, дуптúл, дýпка". Въ с. Левочево казватъ така: „ᵉáрᵉабица, пᵒáрпутица, дýмузара, дýкутара, чúфтин, цúгуран, мáрма, жúвутан, прᵉáскач, скачирóн, нарудан, грéбица"). На кутрúту пᵒáрс са пáднᵉа грéбица, или дýпка, увúда гу ут дрýгитᵉа пᵒáрстᵉа. Га са прирᵉадᵒáт врут пᵒáрстᵉатᵉа, чúіту пᵒáрс устáнᵉа наі-сéтнᵉа, тоі ᵉа ᵉáрᵉабица.

Тугáва тýрᵉат ᵉадúн кáмᵉан за лишᵉáн, пак тувá дᵉáтᵉа, кутрóмуту са ᵉа пáдналу ᵉáрᵉабица да é, фúри дрýгитᵉа дᵉацá и хми ни дáва да дуближᵉáт лишᵉáнат и ку мóжᵉа да фáти, ᵉá да дупре́ с рᵉáка, дуде́ ни іᵒа пльýіналу на лишᵉáнат, чи пак тó стáнува ᵉáрᵉабица, та фúри дрýгитᵉа дᵉацá. Пак ку гу измáнᵉат, да си пльýінат врут, та ни мóжᵉа да фáти нúкакву, чи тугáва пак си фúри инидéн, дуде́ са лáха да фáти дрýгу дᵉáтᵉа, та пак тó да фúри дрýгитᵉа. Тувá игрáньᵉа са кáзва ᵉáрᵉабица.

### 2. Слᵉáпа кукóшка.

Збᵉарᵒáт са пак млóчку дᵉацá и бруіᵒáт катý на ᵉáрᵉабица, та чᵉа кóмуту са пáднᵉа наі-сéтнᵉа дýпка, приварзᵒáт му учúтᵉа с кᵒáрпа хýбаву, да ни мóжᵉа хич да вúди, чᵉа гу пýснат да мᵒáчи да фúри дрýгитᵉа, агá льу наóкулу му са вартьᵒáт, и кóгуту са лáха да фáти, ᵉá да гу дупре́ с ракᵒáта, пак нéгу прáвᵉат слᵉáпа кукóшка. Га ги фúри, тúᵉа ниідᵉа нᵉáмат лишᵉан, амú гу льу пúшкат удузáт с пᵒáрс и вúкат: „слᵉáпа кукóшка, слᵉáпа кукóшка". Буднᵉáш пак навᵒáрзуват пóᵉасᵉа, ᵉá вᵒáжᵉа и на двáта крáᵉа навᵒáрзану на укулнúк, та чᵉа флᵉазᵒáт врут дᵉацáта, дéту штат да игрáᵉат и пу вᵒáтрᵉа си хи фúри. Вᵒáжᵉату даржᵒáт за ракúтᵉа, агá ку излᵉазе́ нᵉáкву дᵉáтᵉа удвᵒáн, чи тугáва нéгу прáвᵉат слᵉáпа кукóшка, пак да гу ни іᵒá и фáтилу привᵒáрзануту дᵉáтᵉа.

### 3. Градúнкя.



Двéᵉá трú дᵉацá са згудьᵒáт да игрáᵉат градúнки, чᵉа надрáштᵉат с клéчка на рáвну и изглáдᵉану мᵉáсту градúнка с чéтри ᵉá с пет вáдици раздᵉалéна, че наі-сéтнᵉа удᵉáлᵉат дрýга вáдица и ᵉа распулвьᵒáт и ф лᵉáвата пулвúна стóрᵉат пак с клéчка мᵉáсᵉачина, пак ф дéсната слᵒáнцᵉа. Чᵉа тугáва избᵉарᵒáт ᵉадноá варгулáта мáтка тиклúца и куцаштúм с ᵉадноáта нóга кьýтка тиклúцата пᵒáрву ф пᵒáрвуту придᵉалéнку и куцаштúм флᵉазе́, та си ᵉа искьýтка нах вᵒан. Сéтнᵉа удаднᵒáш ᵉа кьýтнᵉа фаф фтóруту придᵉалéнку, и пак кьуткаштúм и куцаштúм си ᵉа искáра нах вᵒан назáт. Сéтнᵉа ф трéтуту, чᵉа наі-сéтнᵉа ф мᵉáсᵉачината и ф слᵒáнцᵉату. Чᵉа тугáва зафáти ут слᵒáнцᵉату да кáра кьуткаштúм и куцаштúм тиклúцата, та прис мᵉáсᵉачината, та ут придᵉалéнку ф придᵉалéнку си ᵉа искáра нах вᵒан. Утýка сéтнᵉа са пуврáшта ут придᵉалéнку ф придᵉалéнку, дуде́ си искáра цáлата градúнка. Акý искáра тᵉаі цáлата градúнка, чи тугáва прави ᵉадин самар (едно надвиванье) на дрýгуту дᵉáтеа и пак зафтáрᵉа, та чᵉа га стóри три, ᵉá пет, ᵉá дéсᵉат самáрᵉа, кóлкуту са са здýмали, га да зафáнат да игрáᵉат, чи гу ᵉáхнᵉа на гарбᵒáт, та гу нóси и убикулú тóлкува пᵒáти градúнката, кóлкуту му ᵉа стóрилу дрýгуту дᵉáтᵉа самáрᵉа. Пак ку мóжᵉа, чи си му удврáшта самáрᵉатᵉа, акý гу надигрáᵉа тóлкува пᵒáти, кóлкуту и дрýгуту. Агá игрáᵉа ᵉаднóту, акý му са умурú, ᵉá збᵒáрка та си стᵒáпи и с двéтᵉа нóги ф гра-

ди́нката, еа ни мо́жеа ху́баву да кьу́тнеа тикли́цата да мине́ удаднoа́ш ут еадно́ту придеалёнку ф дру́гуту, та са запре́, еа дупре́ неа́ква ва́дица, или́ пак ни мо́жеа да ку́цнеа удаднoаш ут еадно́ту придеалёнку ф дру́гуту, ами́ стoа́пи еа́ дупре́ с нугoа́та неа́ква ва́дица, чи туга́ва пак дру́гуту деа́теа заигра́ва, дуде́ и то́ са ла́ха та збoа́рка. Туга́ва пак си зафа́та ут тува́ придеалёнку, ду кутро́ту еа изигра́лу напре́ш. Аку́ пак збoа́рка да кьу́тнеа тикли́цата о́тстрана да излеазе́ ут гради́нката, чи иниде́н зафа́ти да игра́еа ут тува́ придеалёнку, ут кутро́ту еа игра́лу по-напре́ш.

## 4. Уре́л и кукo̍шка.

С де́сеат, пеатна́деастеа деаца́ си изо́еароа́т две́ по-гулеа́мки и по-еа́чки деаца́, чеа са ме́тнат чо́п, ко́му штеа са па́днеа да еа уре́л и ко́му куко́шка. Ко́муту са па́днеа да еа уре́л, сьoа́днеа карсту́м-но́ги на зеамьoа́та, та галбе́ с еаднoа́ клёчка и гьо́м трoа́си пи́леа. Пак дру́гуту деа́теа, кутро́то еа куко́шка сбеаре́ с де́сеат клёчки ф ракитеа и ко́лкуту са деаца́, нафа́тат му са еадно́ у дру́гу изутза́т за по́еасеатеа кату́ курдеани́ца, чеа са сти́скат ху́баву за по́еасеатеа. Туга́ва куко́шката убигра́ва с деаца́та укулу́ уре́лат и на ка́та еаднoа́ш убигра́вану, пита́ уре́лат: „какво́ галбе́ш, стри́ку?“ — „Пи́леанцеа“, му реаче уре́лат и си льу галбе́ с клёчката. — „Дoа́ли ни е́ еаі сува́?“ му ви́ка куко́шката и му меа́та еаднoа́ клёчка. Уре́лат пак си льу галбе́ и реаче́: „ни іoа́.“ еАі тoаі пра́веат дуде́ са кра́теат врут клёчкитеа. Га уста́неа на нoа́і-се́тната клёчка, ту́ри му еа на главoа́та да са сеа́ти, чи не́ма ве́ікеа и гу пупи́та: „дoа́ли ни е́ еаі сува́“ и уре́лат реаче́: „аа, еаі сува́ еа.“ Туга́ва ри́пнеа уре́лат, та са забо́реат с куко́шката и нави́дат са ду зеамьoа́та с распе́реани рoа́ки и ви́кат: „га-а-а, пи! га-а-а, пи!“ Деаца́та кату́ пи́лцеа льу гльoа́дат уре́ла тук ф учи́теа и са кри́еат и убибеа́гуват зат куко́шката, ага́ са сти́скат да са ни уткoа́цат и задеальoа́т, та да хи излуви́ уре́лат. Уре́лат льу са напи́на, ма́ми куко́шката с пилце́теа (деаца́та), ту нах еаднoа́, ту нах дру́га стра́на и изма́ми ли та зака́чи неа́кву деа́теа, удви́да гу на еади́н краі та сьoа́днеа. Га исфа́та врут деаца́та, та льу ма́іката (куко́шката) уста́неа туга́ва уре́лат сьoа́днеа на еадно́ меа́сту, пак куко́шката фа́ти еадно́ деатеа за рoа́ка и то́ ку́ца с еаднoа́та но́га та гу дувеаде́ уре́луту му куцашти́м и гу пи́та: „о́ти ми прикуци́ сува́ пи́леанцеа?“ — „О́ти ми изеа́деа праснитат“, хи ви́ка уре́лат, и куко́шката си гу пу́снеа. Фа́ти пак дру́гу деа́теа и не́гу дувеаде́ уре́луту му куцашти́м и пак гу пупи́та: „ами́ еаі сува́ пи́леанцеа какво́ ти беа сто́рилу, та ми гу прикуци́?“ — „То́ ми пак изеа́деа о́реахитеа“, хи реаче́ уре́лат. еАдно́ пу еадно́ куко́шката привеаде́ еаі тoаі, куцашти́м врут деаца́та и уре́лат на ка́та деа́теа изми́сльува за́кулакат.[1]) Та чеа га уста́неа нѫі-се́тнуту деа́теа, туга́ва, аку́ мо́жеа, избеа́гува уре́лат и врут деаца́та рукашти́м гу фи́реат, та льу де́ту гу сти́гнат, нагарвани́сат[2]) гу да гу калвoа́т с раки́теа пу главoа́та и игра́нката са свoа́рши, та аку́ и́штат, пак гу зафа́тат ут пoа́рву.

## 5. Арнау́тка.

На еадно́ ра́вну меа́сту са нареадьoа́т, ко́лкуту и́штат, деаца́ и са нагoа́рбеат с гла́ви, наве́деани нах зеамьoа́та, пак сна́гата пра́ва и гарбoа́т изда́деан на го́реа. Туга́ва еадно́ (кутро́ту еа наі-напре́ш) с раска́чеани но́ги са заигра́ва утдеалёчку и ги прири́пка, кату́ хми са упи́ра с раки́теа на гарбуве́теа. Чеа га ги прири́пнеа врут и то́ са нагoа́рби на́і-се́тнеа и га гу прири́пнат врут, та уста́неа на́і-напре́ш, пак зафта́реа ду́ри са нари́пкат врут и оста́веат. Кутро́ту деа́теа нѫ́і-мо́жеа да ри́пка, не́ку нѫ́і-висо́ку са гoа́рбеат. И́ма и таки́ва рипка́чеа деаца́, та прири́пнуват ца́лу испра́веану деа́теа, льу саде́ главеа́та да пунавеаде́. Та́еа игра́нка зувеа́т арнау́тка и не́еа игра́еат и ко́пеалеата буднoа́ш.

---

1) *За́кулакат* = отговорътъ, както прилича на въпроса.

2) *Нагарванисат*, струпатъ са неправилно едно връзъ друго, както гарванитѣ на мърша и го грабятъ едно оттукъ, друго оттамъ.

## 6. Надрипкуваница.

На ᵉаднó рáвну мᵉáсту тýрᵉат лишᵉáн ут клéчка ᵉá ут кáмᵉан, та чᵉа са надрипкуват. Кутрóту дᵉáтᵉа ут лишᵉáнат натáтак на три крáка надрипнᵉа наі-дᵉалéчᵉа, тó артардисва сас дрýгитᵉа. Пак кутрóту дᵉáтᵉа пустáнᵉа, та ни мóжᵉа да рипнᵉа, дудéту са рипнали дрýгитᵉа, чи гу нагудьᵒáт да са гᵒáрби ду лишᵉáнат. Тугáва пак пу рьᵒáт спурᵉáт рипканьᵉату рипнуват на ᵉадин крак лишᵉáнат и приринкат нагᵒáрбᵉануту дᵉáтᵉа. Кутрóту дᵉáтᵉа ᵉа артардисалу наі-млóгу пᵒарву (кутрóту ᵉа наі-дᵉалéчᵉа рипналу), тó наі-напрéш рипка и дудéту рипнᵉа ду там пусýнува[1]) нагᵒáрбᵉануту дᵉáтᵉа, и дрýгитᵉа са мᵉáчᵉат да гу стигнат. Акý пустáнᵉа буднó, та ни мóжᵉа да стигнᵉа дрýгитᵉа, чи тугáва пак тó са гᵒáрби ут пᵒáрву да гу приринкат.

## 7. Рóбьᵉа.

Нафáтат са éш с éш пу чиф дᵉацá, та чᵉа нáі-гулᵉáмитᵉа ги дᵉальᵒáт на две чéти ᵉаі сᵒáі: дéту ги дᵉальᵒáт, закриᵉат са да ги ни видᵉат дрýгитᵉа, чᵉа ᵉаднóту пудáва двата пᵒáрви пᵒáрстᵉа дрýгуту му дᵉáтᵉа да упина чоп. Тó упьᵒáнᵉа кутриту си иштᵉа пᵒáрс, та чᵉа тугáва пудáват и двéтᵉа на ᵉадин чиф дᵉацá да упинат. Тиᵉа си упьᵒáнат кутриту си иштат пᵒáрс и кутрóту дᵉáтᵉа ᵒа упьᵒáналу, да рᵉачéи, гулᵉáмьᵉа пᵒáрс, тó ᵉа ут тувáму дᵉáтᵉа чéтата, кутрóту ᵉа упьᵒáналу пᵒáрву га да мᵉáтат чóпат. ᵉАі тᵒаі дᵉальᵒáт врут дᵉацáта, кутриту штат да игрáᵉат и ги раздᵉальᵒáт на двé чéти пу барабáр, гулᵉáму с гулᵉáму и мáлку с мáлку дᵉáтᵉа.

Тугáва на ᵉаднó рáвну и широку мᵉáсту са раздᵉальᵒáт на двé стрáни дᵉалéчку да са. Та чᵉа тýрᵉат лишᵉáн утдéту штат да игрáᵉат и ут тóᵉа лишᵉáн са ни пуклáшта ни ᵉаднó, дудé му ни дóідᵉа сарᵒáта да игрáᵉа. Тугáва на пет ли, на шес ли крáка ут лишᵉáнат, на кóлкуту са здýмат гулᵉáмитᵉа дᵉацá и ут двéтᵉа стрáни, тýрᵉат друк лишᵉáн ут кáмᵉан, та гу кáзват кальᵒá. Еаі тᵉаі стóрᵉат и ут двéтᵉа стрáни, ᵉадни срᵉаштý дрýги катý аскéр. Тугáва ут ᵉаднᵒáта стрáна са спýска гулᵉáмуту дᵉáтᵉа та хóди ду кальᵒáта на срьᵒáшната стрáна. пак нéгувьᵉа еш гу фирнᵉа, та гу фири ду кальᵒáта на дрýгата стрáна, тугáва пак ду гулᵉáмуту дᵉáтᵉа, кутрóту ᵉа дрýгу, тó са спýска да фири другýту, сéтнᵉа пак нéгу фири нéгувьᵉат си éш, с кутрóту са са дᵉалили, та пу ᵉаднó пу ᵉаднó са приреадьᵒáт врут, и пак са зафтóрᵉат. Катý са фирᵉат ᵉаднó дрýгу, акý мóжᵉа да тарчи хýбавᵉа и фáти кутрóту фири, чи тугáва гу кáзват роп и кутрáту стрáна гу са фáтили, тýрᵉат гу на тóлкува крáка дᵉалéку, дéту ᵉа кальᵒáта, чᵉа кутрóмуту ᵉа дᵉáтᵉа рᵉадᵒáт да фири, тó гу чýва и éшᵉат му ут дрýгата стрáна духóда и мᵉáчи да гу излуви и акý мóжᵉа, зима си гу; пак ку нé, чи фáтат и нéгу роп, ᵉа си пубᵉáгнᵉа. Акý ᵉаднᵒáта стрáна са по-учкýн и нó мóгат да тарчьᵒáт дᵉацáта, та исфáтат дрýгитᵉа ду ᵉаднó рóбьᵉа, чи тугáва са бруи, чи са надвили. Пак ку нé, игрáᵉат дудé са наситᵉат.

Ага ᵉаднó дᵉáтᵉа фири дрýгу ут дрýгата стрáна, дéту гу фирᵉат ни мóжᵉа да са убᵒáрнᵉа да фири, дудé са ни вᵒáрнᵉа зат кальᵒáта хми; тувá викат да зᵒáмᵉа кальᵒá. Гулᵉáмитᵉа дᵉацá дéту са дᵉалили, са катý нáстуіници и садáчᵉа; тиᵉа гльᵒáдат да игрáᵉат пу рьᵒáт врут, да са ни кривьᵒáт, лингᵉáньᵉату да ᵉа ᵉаднóчну дᵉалéчᵉа и акý са лáха нᵉáкву да са закáрат или да криви нᵉáкву дᵉáтᵉа и да прáви ᵉаінажилáк (несправедливо, споредъ обичая, да играе), тиᵉа ги згáдат и кáта нáстуіник си чýва нéгувата стрáна.

Тáᵉа игрáнка игрáᵉат буднᵒáш и гулᵉáми кóнᵉалᵉата и ᵉа кáзват ф Устóву рóбьᵉа, пак дрýгадᵉа и рóбьᵉа и сᵉафéр.

---

[1]) *Пусýнува,* помѣства нѣщо отъ едно мѣсто на друго.

## 8. Дува́р топ.

Избᵉарᵒа́т са ᵉаднᵒа́ вᵒа́рс дᵉаца́, ко́лкуту штат да игра́ᵉат, та чᵉа са ме́тиат чоп, кутро́ дᵉа́тᵉа штᵉа да зафа́ти наі-напре́ш. Кутро́ту му са па́дьнᵉа на чо́пат да заигра́ᵉа наі-напре́ш, нудьмᵉа́та то́пат висо́ко на дува́рат на нᵉа́ква кᵒашта, та удри́ва дува́рат и ва́та то́пат ф раки́тᵉа и бруи́, пак дру́гитᵉа дᵉаца́ сидьᵒа́т укулу́ не́гу. Аку́ испу́снᵉа то́пат, га да гу фа́ти, дуде́ набруи́ де́сᵉат, чи му изгурᵉа́ва игра́ньᵉату и туга́ва дру́гу дᵉа́тᵉа, кутро́ту му ᵉа рᵉадᵒа́т, зафа́та да игра́ᵉа. Пак ку набруи́ де́сᵉат (да гу пудфарли́ де́сᵉат пᵉа́ти и да гу фа́ти ф раки́тᵉа), чи льу фарли́ ли то́пат на дᵉасе́тьᵉа пᵒать и дру́гитᵉа дᵉаца́ са разбᵉа́гат да са надᵉале́чку. Га фа́ти то́пат на дᵉасе́тьᵉа пᵒат, туга́ва замᵉа́ри то́пат нах дᵉаца́та и ку ни мо́жᵉа да удри́ᵉа с не́гу нᵉа́кву дᵉа́тᵉа пак му изгурᵉа́ва игра́ньᵉату, та дру́гᵉаму дᵉа́тᵉа гу да́ва да игра́ᵉа. Пак ку удри́ᵉа будно́ дᵉа́тᵉа, чи туга́ва гу ᵉа́хнува на гарбᵉа́т и ᵉахашти́м пак пудфᵒа́рлᵉа то́пат на дува́рат и мᵒа́чи да гу фа́та. Аку́ набруи́ де́сᵉат, та гу ни испу́снᵉа, чи пак зафа́та да бруи́ изно́ву и гу ᵉа́ха; пак ку гу испу́снᵉа, чи пубᵉа́гнува, пубᵉа́гнуват и дру́гитᵉа дᵉаца́, пак ᵉа́хануту дᵉа́тᵉа зи́ма то́пат и гу фᵒа́рлᵉа нах дᵉаца́та. Аку́ удри́ᵉа будно́ дᵉа́тᵉа, чи туга́ва пак то́ ᵉа́ха удри́туту и бруи́ с то́пат. Пак ку ни мо́жᵉа да удри́ᵉа, чи пак си гу ᵉа́ха напре́шнуту дᵉа́тᵉа та бруи́ и испу́ска то́пат, дуде́ са ла́ха да удри́ᵉа ᵉа́хнатуту дᵉатᵉа дру́гу дᵉа́тᵉа и да са куртули́са ут ᵉа́ханьᵉа. Ко́лкуту пᵒа́ти ᵉа́хат ᵉадно́ дᵉа́тᵉа, то́лкува сала́рᵉа му пра́вᵉат (т. е. толкова пѫти сѫ го надигр, али. Това считатъ за унижение, и другаритѣ му се смѣѭтъ и го подигравать за некадърностьта му въ играта).

## 9. Аше́к топ. (Топъ или валка на магаре).

Избᵉарᵒа́т са чиф чиф дᵉаца́ ᵉаднᵉа вᵒарс — е́ш с е́ш (равни по възрасть и якость) и са дᵉальᵒа́т на две́ стра́ни, кату́ на ро́бьᵉа, ала́ си по́вьнᵉат кутро́ с кутро́ дᵉа́тᵉа ᵉа фа́тану (съ кое дѣте се е дѣлило). Туга́ва са мᵉа́тат чо́п и кутре́ту хи стра́ни са па́дьнᵉа тьо́нат, та́ штᵉа да игра́ᵉа с то́пат, пак дру́гата стра́на штат да ᵉа́хат. Туга́ва сто́рᵉат ᵉади́н укульни́к на ра́вну мᵉа́сту, та чᵉа кутра́ту стра́на штᵉа да игра́ᵉа, нaᵉа́хат си е́шувᵉата, фсᵉа́ку дᵉа́тᵉа с кутро́ту са ᵉа фа́талу, и са нарᵉадьᵒа́т на укульни́кат пу на пе́т-ше́с кра́ка ᵉадно́ ут дру́гу и туга́ва ᵉахашти́м, де́ту ᵉа́хат дᵉаца́та, пущᵒа́рлᵉат то́пат ᵉадно на дру́гу и бруіᵒа́т ду де́сᵉат. Га са прика́рат врут с то́пат, туга́ва си прумᵉаньᵒа́т мᵉаста́та — де́ту іе било́ ᵉадно́ дᵉа́тᵉа, духо́да дру́гуну о́длᵉава стра́на на не́гувуту мᵉа́сту, пак то и́дᵉа на мᵉа́стуту на тува́ дᵉа́тᵉа, де́ту ᵉа било́ о́тдᵉасну — и пак бруіᵒа́т и ᵉа́хат е́шувᵉата си (другаритѣ си, които сѫ не сполучили въ играта), чᵉак дуде́ са ла́ха да испу́снᵉа будно́ то́пат, да ни мо́жᵉа да гу фа́ти. Испу́снат ли то́пат на зᵉамьᵒа́та, туга́ва бᵒа́ржᵉа-бᵒа́ржᵉа де́ту са ᵉа́хали, пубᵉа́гнуват, пак ᵉа́ханитᵉа кутро́ту надва́ри то́пат, зи́ма гу и гу фᵉа́рлᵉа, ага́ ут укульни́кат нах вᵒан ни би́ва да изли́за, ниту́ де́ту бᵉа́гат, ни би́ва да сидьᵉа́т ᵉа́цᵉа дᵉале́чᵉа, ᵉа́ да са замᵉа́рьуват зад нᵉа́кву, да ни ги ᵉа видᵉа́, и аку́ ни мо́жᵉа да удри́ᵉа будно́ ут ᵉа́ханитᵉа дᵉаца́, чи пак си ги ᵉахат кату́ и напре́ш и си игра́ᵉат, пак ку удри́ᵉа, чи туга́ва тᵉах ᵉа́хат и игра́ᵉат. Аку́ ᵉа шᵉави́к дᵉа́тᵉату, нах кутро́ту фᵒа́рлᵉат да гу удри́ᵉат, та фа́ти то́пат ф раки́тᵉа, туга́ва прибᵒа́рза льу га гу фа́ти, та гу тріінᵉа на зᵉамьᵒа́та и рᵉаче́ дру́гᵉаитᵉам: „ᵉа́ гу насули́х“, чи туга́ва са ни сла́га. (Тогава значи, че не е сполучила надвитата страна и пакъ си повтарятъ играта тия, които сѫ уловили валката, безъ да се счита, че сѫ ги побѣдили. Така се прави въ всички игри, които се играѭтъ съ прѣдмети за подфърляне). Тиᵉа дᵉаца́, де́ту ги ᵉа́хат, ги ка́зват мага́рᵉата за по́тсмᵉах, затува́ и зу́вᵒа́т та́ᵉа игра́нка *аше́к топ*.

## 10.

Тѝни-ни-ни Дурдáнᵉа,
Зᵒáми нáшᵉа Крóсна,
Тьᵒáнку, тьᵒáнку прᵉадᵉáшᵉа,
Гóлу гᵒáзу хóдᵉашᵉа;
Га слᵒáнцᵉану бᵒáрснᵉашᵉа,
Газᵒáн хи са льᵒáснᵉашᵉа;
Га слᵒáнцᵉану засᵉáни,
Газᵒáн хи са запᵉáни.

## 11.

Игрáла пáтка
Ф рóсну льувáдьᵉа,
Свѝрила гᵒáска,
Пᵉáла кукóшка,
Чу́дил са Гóрьу,
Дᵒáли ᵉа Нéда,
Йли ᵉа бéдра
Дé бахтé, прах прашѝ.

## 12.

— Дé ми сидьᵒáт дрѝпчувци?
Дéну Гулупéньдьуфцᵉах,
Дóлу, дóлу ф дýпкана.
— Рéчитᵉа хми да дóідат,
Да хми дадéм мумáна;
Тá ᵉа тᵉáхна прѝлика:
Льу ᵉа млᵉáла и ᵉáла.

## 13.

Хóру пᵉапᵉалᵉáну,
Рѝза ду кулᵉáну,
Кýрчᵉа ду кулᵉáну.

## 14.

Игрáла бáба на мᵉáсᵉачина,
Пудсýнала са, намáзала са.

## 15.

Сáᵉа нужѝнка тᵒáрнала на фудᵉанѝчка,
Сáᵉа рᵉаклá: „чᵉáкаі и мéнᵉа!“
Сáᵉа ᵉа нé чᵉáкала,
Сáᵉа хи са кáрала:
— Нá, нá! óти мень да ни чᵉáкаш?[1])

## 16.

Гýгльу кáра вóлувᵉа
Нис длибóки дóлувᵉа,
Срьᵒáшнаха гу кóсувᵉа,
Искалвáха му нóсувᵉа.

## 17.

По забᵒáрза ѝди,
Кáпа ти са вѝди.

---

[1]) Горната пѣсничка пѣятъ на малко дѣте, като го държатъ на скутъ и тупатъ крачката му една о друга.

## 18.

Спи, спи, кукóшчицᵉа,
Мáіка ти ᵉа фудᵉанúчка,
Бубáіку ти на бурьнúчка.[1]

Слушани отъ Мария Гогува Михтарева въ Устово.

## Отъ Щипъ.

Записалъ *М. К. Цѣпенковъ.*

### 1. Миж-дупка.

Откоа кье се созборуаат децата да іа играа играчката „миж-дупка“, кье поседнат сите деца околу едно по-големо, што знаи да му реди збороите, што требаат да се велат. Наредуаікьи се сите деца, кье си клаат по два пѫрста от десната рака на коленото от детето, али во скуто, едно до друго со рет наредени, и кье почни да и вакьа пѫрстите со рет еден по еден со пѫрсто негов (показалеца) велеікьи вака:

„Елелиза, пепелиза, домузара,[2] докатана, ваістрам,[3] драгоман, челебиіа, тамбик, куркурик, миждупка“.

На коі пѫрс кье падни зборо „миж-дупка“, тоі пѫрс кье го истаі детето. Така со рет кье иставаат пѫрстите децата, на коі пѫрс кье падни речта „миж-дупка“. И наі-после тоі пѫрс, што кье остани, тоа дете кье мижит а друзите кье се криіат, а пак тоа кье и бара, кое каі іе скриіено, за да го удри со рака. Кое кье удри со рака, тоа кье мижи. Ако не удри никое от децата тоа, што мижи, пак тоа кье си мижит да дури да удри. Така кье іа играат „миж-дупка“, дури да сакаат.

Во Прилеп „миж-дупка“ іа викаме „мижи-татарка“ и прет да се криіат, нема пѫрсти да се редат и зборои да се велат, како во Штип, што се велат „елелиза“ и друзите, ама кье се наіди едно дете, што кье мижи за бабина душа, и друзите да се криіат. После тоа, што мижи, кье и барат, и кое кье удри, тоа кье лежи. Има прао да удира тоа, што мижеше, дури да не плукни на нишано, каі што му іе речено, тоа што се крие.

### 2. Тутан-дирекъ.

Откоа кье се согласат децата да играат играчката „тутун-дирек“, кье се наредат на едно тѫркало пред едно дете, што знаит да редит едни зборои, што кье кажам овде долу.[4] — „Слушаіте вамо, деца“ кье му речит, „и гледаіте на кого кье му падни: „таі турчин на воіска“.

Откоа кье му се речи така на децата, от по-големото дете кье почни да му и реди овиіе зборои, велеікьи еден збор на пѫрвото дете, што кье му речи и со пѫрс кье го покажи во градите. Еве како кье му вели, одеікьи од едно до друго:

„Елем бéлем, сúрви сúчин, гéлме дúчин, вáлла сúгве, бýлду кáзи, шелéмети, потрéпети, кáлем, прéпин, силóлиа, сúмо кóпа, тáі турчин нá воіска“.

---

[1]) Дѣцата обичатъ да улавятъ кокошка, подвиѭтъ ѝ главата подъ крилото и като я люлѣѭтъ на рѫцѣ си, пѣѭтъ ѝ горната пѣсничка и я приспиватъ.

[2]) Тѣзи три думи се произнасятъ още: „елелига, пепелига, домузана“.

[3]) Тие два зборои не и знаеше аџиіата, да ми и кажи: ваістран, драгоман. Откоа іа пишаф, отидоф при Ал. Тролева, да го прашам, дали іѡ така, како што ми іа кажа аџиіата. Тоі ми прикладе уште два зборои, и за тоа и припишаф на местото, каі што му беше.

[4]) Не само едно дете знаит да и редит тие зборои, ами сите штипскьи деца, машкьи и женцкьи, мажи и жени. Кога ми іа кажуаше х. М. Костенцевъ оваа играчка дома у него, имаши три-четири мажи штипьани, жени и невести и сите ватиа да и гньараат горните зборои: „елем белем“ и друзите.